

Parí, 27 II-45.

Mon cher ami: Ui, ui, Je sui tre contan de savuar que vu eté á Seville tre bon é osí plein de gracie avec la compani tre gantil des andaloises. Com vu puvé vuar je ecri le francé esí correcte é sans fots d'ortografi. De ja je croayé que vu eté malal puis il fe de ja long tamp que je na ve pa resú nesún letre de vu. Je se bien que vu havé bocu de travail chez vu, il hi ha bocú de machines á vandre me ositó que je resú votre sandunguera letro je me senti plu tranquil parsque de pui atandre il ore eté domang de ser le motiv votre santé. Je vu comuncie, mon cher ami, que á Parí il eté á la mod jourdú parlé francé, se pur sa que je vu ecri esí, me com se que sé que je n'ave ancor la costum je ne continuare plus par no fatigué votre comprensión. Yo, sabes, soy catalan aun que me pese y por ende espanol apesar de pesarme mas todavia esto, no es que ignore todos los brillantes pasajes que la historia relata referente á los esforzados mozos que se lanzaban á la conquista de America así como la bravura de los Almogabars y paso por alto la obra de Isabel la Católica (querida de Colón) por no tocar mas que aquellos puntos que nos honrran y enaltecen, pero hay señores, que la expulsión de los moros de España fué un error de Carlos III no te quepa duda así como la obra de Napoleón en Francia el año 1755. Este alarde histórico que estoy haciendo podria extenderlo mucho también, pero tampoco lo haré para no fatigarte é iré de golpe y sin mas considerandos al fondo de la cuestión que trato de demostrarte en esta carta, cuasi conferencia, que me he propuesto para ver si logro distraerte un rato, al propio tiempo que me distraigo yo, cosa que buena falta nos hace si bien lo consideras. Pues, como decia anteriormente, el fondo de la cuestión es que en este mundo nunca se está á gusto y nadie está contento de ser lo que es ni de tener lo que tiene, dicen que siempre aspiramos á mas y que esto es bueno y humano. Así sea, pero que esto me está resultando una coña hace tiempo que me lo parece. Yo desearia no hablarte de esa manera porque tu dirás: "Y á mi que me cuenta este con sus divagaciones franco-histórico-filosóficas" pero tienes que hacerte un poco el cargo de mi desvario pues me hallo en estos momentos en plena lucha, que yo mismo me he creado, para ver de triunfar aquí, sin dinero ni medio de ganarlo, pues que las puertas están cerradas á los no franceses. Me dicen que por toda la obra realizada estoy en condiciones de ser aceptado (mediante cinco mil francos) para darme á conocer en los conciertos Colonne ú otros de primordial renombre pero que no me haga ilusiones que, sin los cinco mil nadie á logrado tocar por primera vez en Parí con estas orquestas, que despues de esto los contratos no son dificiles habiendo obtenido exito y que de todas maneras hasta el año próximo, pues todo se arregla y contrata de un año para otro, ahora es ya tarde. Si doy un recital no aclaro nada, me cuesta tambien unos 2.000 francos y cuando uno no es bien conocido no acude nadie. Sin embargo, despues de una audición que he dado (audición privada) todos me han dicho que si me hago oír de los directores de estas tres ó cuatro potencias artísticas que hay aquí, nada tendria de particular que me aceptarían para el año próximo sin pagar un céntimo pues que de violinistas está esto muy mal según he podido ver yo mismo. Bueno, esto es una esperanza y una aurora pero, ¿de que vivir hasta el año que viene? Trabajaré, me dije, iré á tocar, mientras, el piano en algún café ó lo que sea pero

resulta que para esto es necesario estar sindicado y el sindicato no admite músicos extranjeros. que si quiero irme dando á conocer poco á poco que admita hacer conciertos gratis en distintas poblaciones de Francia que esto es un médio tambien de llegar, pero yo no me siento con fuerzas para divertirlos gratis y pensando la forma de resolver esta odisea de París me lo paso arrimado al fuego todo el dia en este pueblo sin un amigo que cuando no llueve nieva y siempre sin sol. El Bobby tiembla de frio y me mira con unos ojos tristes que parecen un reproche por haberlo traído aquí. Para que ocultarlo, estamos muy tristes. Comprenderás ahora el porqué me sienta hasta descontento, en estos momentos, de ser español. En fin, de todo ha de haber en la vida, tempestades y bonanzas, son las épocas aquellas de las vacas flacas y las gordas que hombres, pueblos y naciones atraviesan. Contamos, por fortuna, con lo principal que es la salud, luego, el temperamento lo tenemos forjado para resistir grandes tempestades, la habitud así nos lo ha hecho.....

Recibi de Maspons, tal como me prometió, una carta del consul español de La Haya para el pianista Iturbi quien á su vez me recomendó á su empresario Mr. de Valmalette acogiendome este con mil atenciones y facilidades relativas para encargarse de mi presentación en Paris. Yo ya conocia á la hermana de Iturbi que por suerte se halla en Paris y esta fué quien habló en terminos mas elogiosos de mi pues ella es quien me conocia de Valencia. Bueno yo cada dia escribo mas deprisa y mas mal de manera que no sé si te lo esplico todo traduciendo el verdadero estado de ánimo en que nos encontramos. Recibi tambien una carta de Miguelito por la que veo que progresa mucho, á todos mis dicipulos se ve que les pasa lo mismo, de B. Aires me escribe mi hermano que los violinistas mas estimados de allí son tres muchachos que fueron dicipulos míos, de México recibo constantemente noticias de lo que hacen tambien varios alumnos míos, que no es poco y aquí, en Paris, esta Recassens (2o violín que fué del cuarteto Renacimiento de Barcelona) tambien alumno mio que gana bocú d'argent dando lecciones. Es un placer verlos progresar ya que yo no progreso en estos momentos.

Ce sá, mon letre he ja fini. Adios y hasta tu próxima con saludos afectuosos de Teresa y un fuerte apretón de tu buen amigo

Mano